

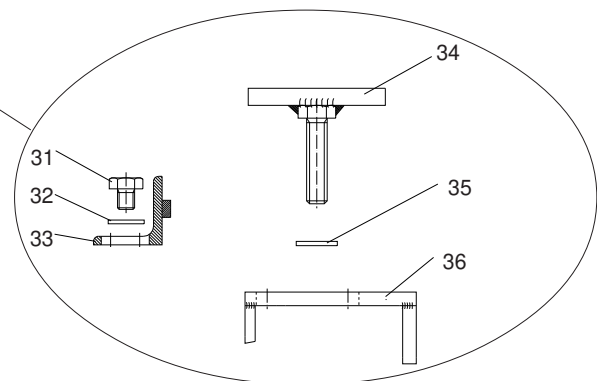
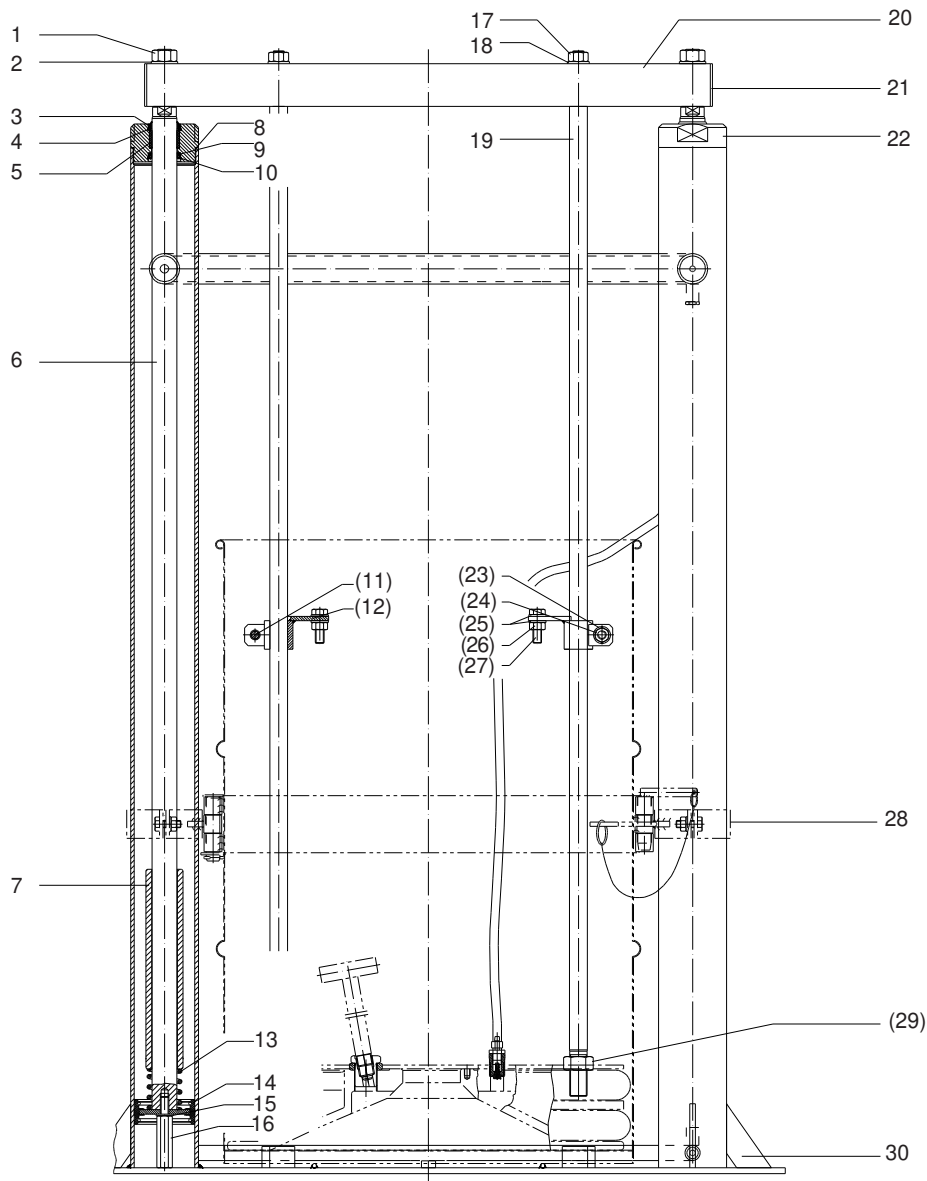
Zweisäulenrammpresse • Twin-post ram unit • presse à pilotage à 2 colonne

Typ 0,75t

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641782**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **12.04**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Zweisäulenrammpresse • Twin-post ram unit • presse à pilotage à 2 colonne

Typ 0,75t

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641782**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **12.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0461164	2		Mutter	nut	écrou
02	0460621	2		U-Scheibe	washer	rondelle
03	0461679	2		Abstreifer	cleaning ring	racleur
04	0638007	2		S-Ring	retaining ring	circlip
05	0634906	2		Buchse	bush	douille
06	0634904	2		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
07	0634908	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
08	0482617	2		O-Ring	o-ring	joint torique
09	0486612	2		Nutring	u-seal	joint en >u<
10	0638007	2		S-Ring	retaining ring	circlip
(11)	0463027	2		Schraube	screw	vis
(12)	0471895	2		Halter	holder	porte-outil
13	0410462	2		Druckfeder	spring	ressort
14	0634914	2		Kolben komplett	piston assembly	piston complet
15	0461091	2		U-Scheibe	washer	rondelle
16	0634907	2		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
17	0460966	2		Mutter	nut	écrou
18	0460389	2		U-Scheibe	washer	rondelle
19	0634929	2		Druckstange	pressure rod	barre de compression
20	0634933	1		Traverse	equalizer	traverse
21	0634917	2		Vierkantstopfen	square plug	bouchon carré
22	0634905	2		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
(23)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(24)	0460923	2		Mutter	nut	écrou
(25)	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
(26)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(27)	0622737	4		Schraube	screw	vis
(28)	0634949	1		Faßhalterring	drum holder ring	bague de support de fût
29	0472964	2		Mutter	nut	écrou
30	0634970	1		Gestell	frame	châssis
				bestehend aus Pos. 31 - 36	consisting of pos. 31 - 36	consistant à pos. 31 - 36
31	0629954	2		Schraube	screw	vis
32	0460613	2		U-Scheibe	washer	rondelle
33	0629952	2		Anschlag	stop	arrêt
34	0629789	2		Knebelschraube	T-handle screw	vis à garret
35	0461091	2		U-Scheibe	washer	rondelle
36	0629951	2		Faßhalter	drum holder	console de fût
	(0639330)	1		Zubehör: Anbausatz fahrbar	accessories: mounting kit	accessoires: jeu de pièces à ajouter

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

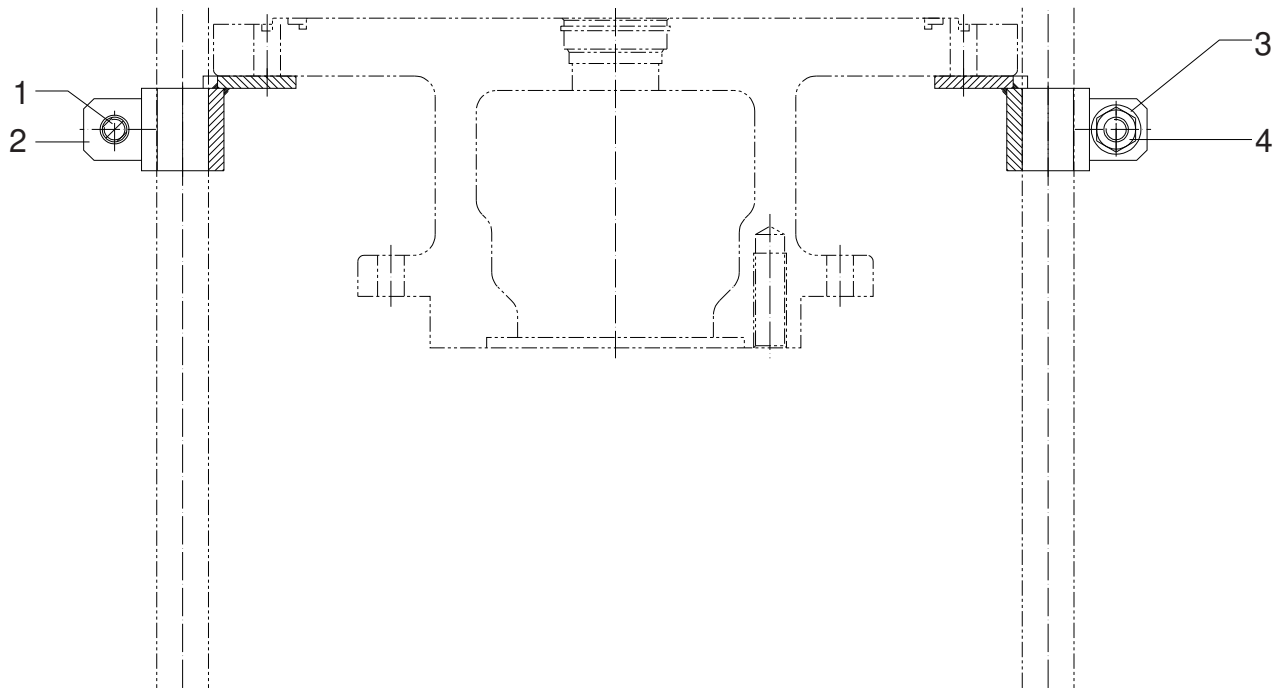
Halter kpl. • Holder assembly • Appui complet:

- für Rammpresse 0,75t • for Ram Unit 0,75t •

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640980**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **10.00**



Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0463027	2		Schraube	screw	vis
02	0640963	2		Halter für Ramme	holder for ram unit	porte-outil pour presse à pilotage
03	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
04	0460923	2		Mutter	nut	écrou

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

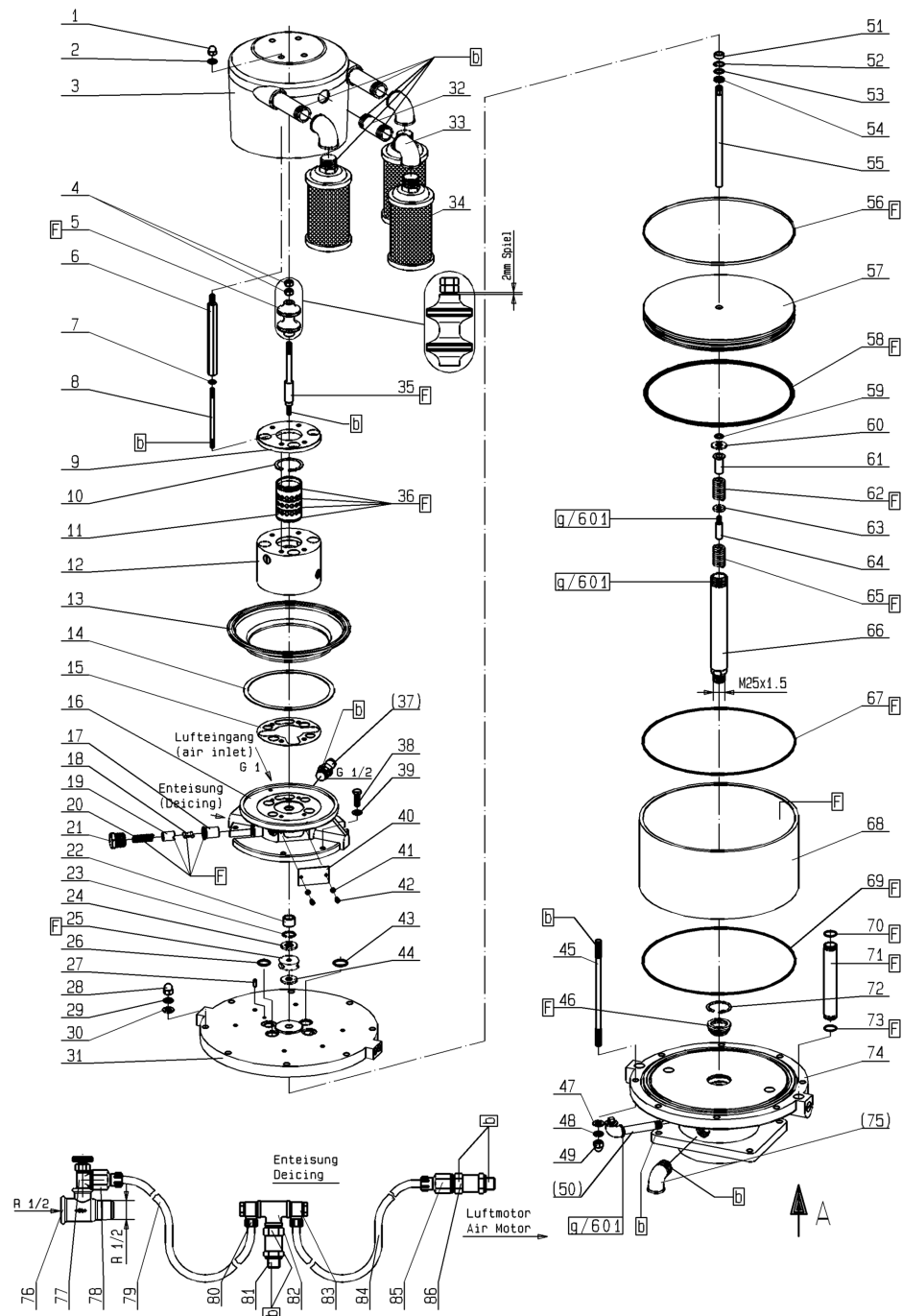
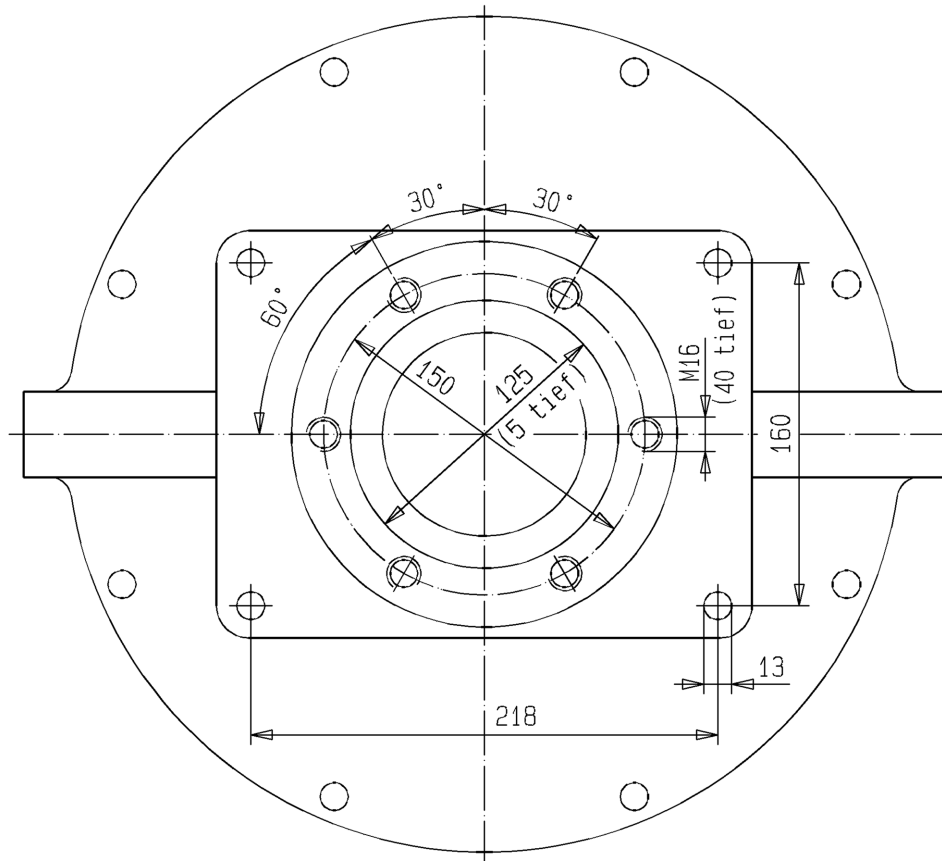


Bild:0640814E_3.tif+E1_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.74)



Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
2.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0644737	1		Gehäuse -Oberteil	housing	carcasse
4.	0460648	2		Mutter	nut	écrou
5.	0638193	1	V, R	Steuerkolben, kpl.	control piston	piston de contrôle
6.	0640826	4		Gewindestück	threaded piece	douille filetée
7.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
8.	0475289	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
9.	0638173	1		Deckel	cover	couvercle
10.	0638196	1		Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
11.	0638185	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
12.	0638189	1		Steuergehäuse, kpl.	control housing	carcasse de contrôle
13.	0475483	1		Gehäuse-Unterteil	housing	carcasse
14.	0465615	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
15.	0638179	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
16.	0641833	1		Oberteil, kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
17.	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	bouchon
18.	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
19.	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
20.	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
21.	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	écrou de retenue
22.	0220671	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
23.	0461296	1		Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
24.	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
25.	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
26.	0604356	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
27.	0461288	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
28.	0463795	6		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
29.	0460931	8		Federring	spring ring	rondelle élastique
30.	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
31.	0640811	1		Zylinderdeckel, kpl.	cylinder cover	couvercle de cylindre
32.	0631415	3		Langnippel	extension nipple	nipple long
33.	0415200	3		Winkel	elbow	coude
34.	0463825	3		Schalldämpfer	muffler	silencieux
35.	0638181	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
36.	0632936	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
(37.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
38.	0461385	6		Schraube	screw	vis
39.	0460613	6		U-Scheibe	washer	rondelle
40.	0220736	1		Deckel	cover	couvercle

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0460230	2		U-Scheibe	washer	rondelle
42.	0460443	2		Schraube	screw	vis
43.	0310360	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
44.	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
45.	0640809	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
46.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse, kpl.	guide bush	coussinet
47.	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
48.	0460931	8		Federring	spring ring	rondelle lastique
49.	0463795	8		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
(50.)	0163635	1		Einfüllstutzen	filler neck	tube de remplissage
51.	0221295	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
52.	0461334	1	R	Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
53.	0468266	1		Scheibe	disc	disque
54.	0469270	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
55.	0639761	1		Achse	axle	axe
56.	0620580	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
57.	0640807	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
58.	0311146	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
59.	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
60.	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	disque
61.	0221414	1		Anschlagbuchse oben	stop guide, upper	douille d'arrêt, supérieure
62.	0415170	1	V	Druckfeder	spring	ressort
63.	0638831	1		Scheibe	disc	disque
64.	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
65.	0415170	1	V	Druckfeder	spring	ressort
66.	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
67.	0311154	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
68.	0640531	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
69.	0311154	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
70.	0314463	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
71.	0639762	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube de prise d'air
72.	0461237	1	R	Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
73.	0314463	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
74.	0640813	1		Unterteil, kpl.	bottom cpl.	partie inférieure
(75.)	0471666	1		Winkel	elbow	coude
76.	0643956	1		T-Stück	t-piece	pièce en t
77.	0490997	1		Regelventil	control valve	soupape de réglage
78.	0640920	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
79.	0649425	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
80.	0463175	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
81.	0632081	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
82.	0413666	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
83.	0463175	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
84.	0649425	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
85.	0640920	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
86.	0632081	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
	0463787	2		ohne Abbildung Ringmutter	not illustrated ring nut	sans illustration écrou anneau
	0640894		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint
	0640895			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

Anbausatz für Folgeplatte • Assembly kit for take-up-ring • Jeu de pièces détachées anneau de bride

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0601918**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **04.11.05**

Pumpe mit Ansaugrohr D=80mm

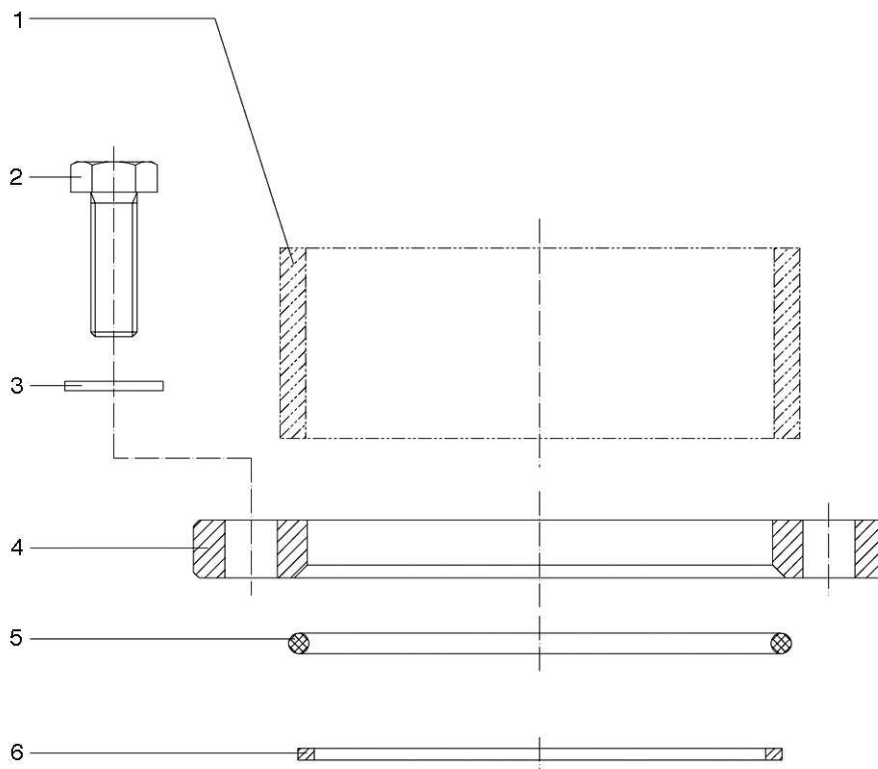


Bild :0601918E.tif

PL:W

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	$V^1 / D^2 / R^3$	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0629950	1		Abstandrohr ***	spacer tube	tube d'ecartement
2.	0463728	6		Schraube	screw	vis
3.	0460214	6		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0493139	1		Anzugplatte	retaining plate	plaque support
5.	0493147	1		O-Ring	o-ring	joint torique
6.	0641116	1		Sprengring	spring ring	anneau dtache

*** Wird nur bei Folgeplatten von 20-60 kg bentigt
Only necessary for follow-plates 20-60 kg
Nécessaire seulement pour des plateaux-suiveurs de 20 à 60 kg

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items marked thus () are not part of assembly shown

• Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

[r] schwach • light • léger
[b] mittel • medium • medium
[g] hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000016

Best.-Nr.: 0000015

Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

[F] Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

[S] Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

[M] Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

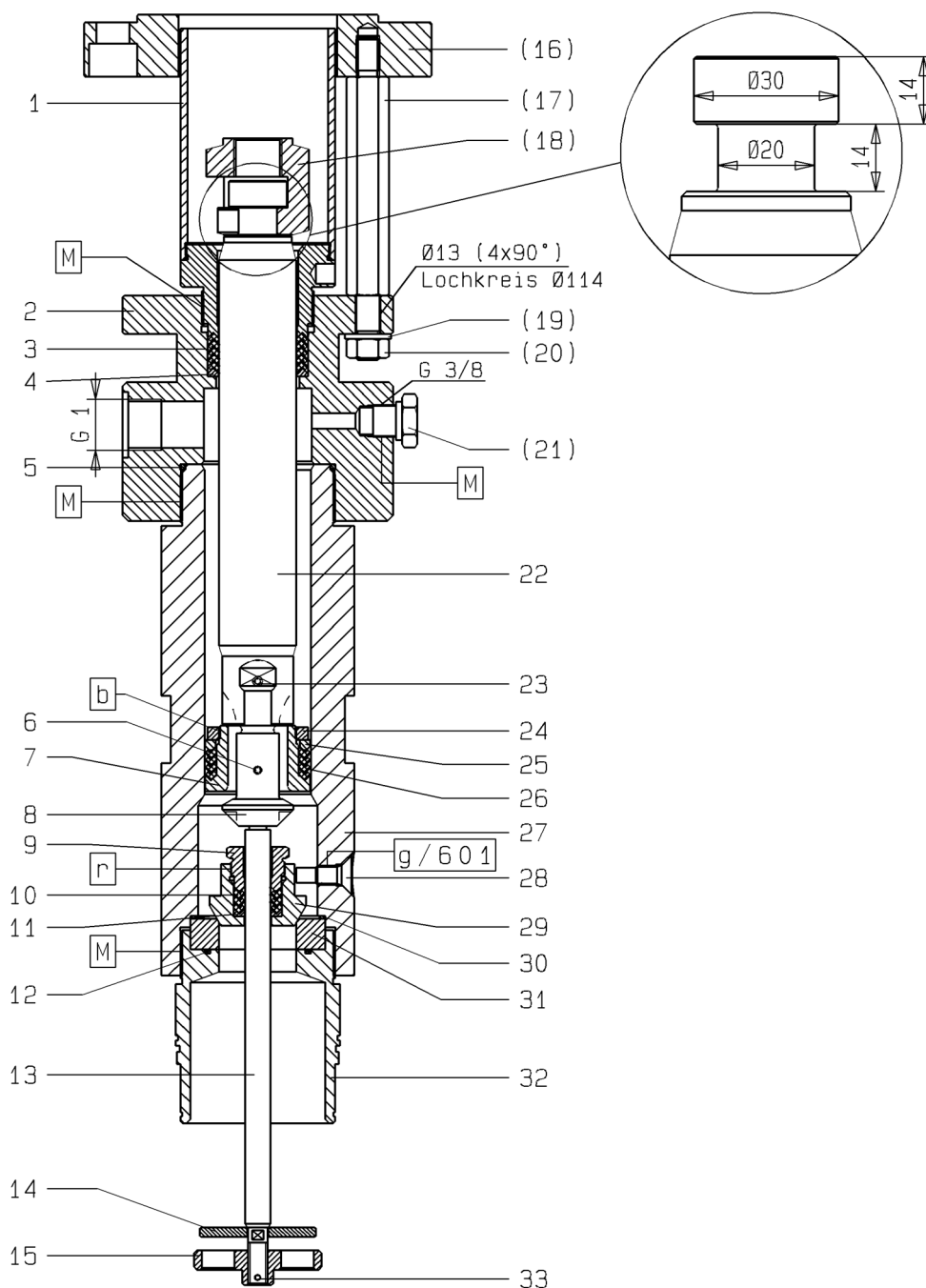


Bild:0644046E_9.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 269 / 120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644046**
 Serie • Serie • Série: **002**
 Datum • Date • Date: **23.11.15**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0640792	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
	0641802	1		Nachstelltasche (EX 269.13)	packing cup (EX 269.13)	presse bourrage (EX 269.13)
2.	0644056	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
	0644067	1	V, R	Manschettensatz -SDM bestehend aus Pos.3:	packing ring set -SDM consisting of pos.3:	jeu de joints -SDM consistant en pos.3:
3.	0630154	5	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
4.	0221961	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0493058	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
6.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
7.	0644041	1	V	Kolben	piston	piston
8.	0649358	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
9.	0640771	1		Stopfbuchsenschraube	packing screw	boulon de serrage
	0644068	1	V, R	Manschettensatz -SDM bestehend aus Pos.10:	packing ring set -SDM consisting of pos.10:	jeu de joints -SDM consistant en pos.10:
10.	0632627	3	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
11.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
12.	0310093	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
13.	0640762	1	V	Stange	rod	barre
14.	0644043	1	V	Scheibe	disc	disque
15.	0644044	1	V	Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(16.)	0640795	1		Zwischenring (EX 269.62)	intermediate ring (EX 269.62)	bague intermédiaire (EX 269.62)
	0640789	1		Zwischenring (EX 269.13)	intermediate ring (EX 269.13)	bague intermédiaire (EX 269.13)
(17.)	0640786	4		Abstandbolzen (EX 269.13)	spacer bolt (EX 269.13)	boulon (EX 269.13)
	0640785	4		Abstandbolzen (EX 269.27 + EX 269.36)	spacer bolt (EX 269.27 + EX 269.36)	boulon (EX 269.27 + EX 269.36)
	0640787	4		Abstandbolzen (EX 269.62)	spacer bolt (EX 269.62)	boulon (EX 269.62)
(18.)	0223506	1		Kupplungsstück (EX 269.27 + EX 269.36 + EX 269.62)	coupling piece (EX 269.27 + EX 269.36 + EX 269.62)	pièce d'accouplement (EX 269.27 + EX 269.36 + EX 269.62)
	0640782	1		Kupplungsstück (EX 269.13)	coupling piece (EX 269.13)	pièce d'accouplement (EX 269.13)
(19.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(20.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(21.)	0640029	1		Stopfen	plug	bouchon
22.	0640746	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0460761	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
24.	0644040	1		Mutter	nut	écrou
25.	0644038	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
	0644069	1	V, R	Manschettensatz -SDM bestehend aus Pos. 26:	packing ring set -SDM consisting of pos.26:	jeu de joints -SDM consistant en pos. 26:
26.	0644039	4	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
27.	0640745	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
28.	0640772	3		Schraube	screw	vis

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644046**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **23.11.15**



EX 269 / 120 -N-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
29.	0644051	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
30.	0492914	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
31.	0644052	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège
32.	0649350	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
33.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0644058		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0644059			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				ohne Abbildung	not illustrated	sans illustration
	0641658		V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
	0643799			Dichtung für Materialausgang	gasket for material outlet	joint pour sortie de fluide

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

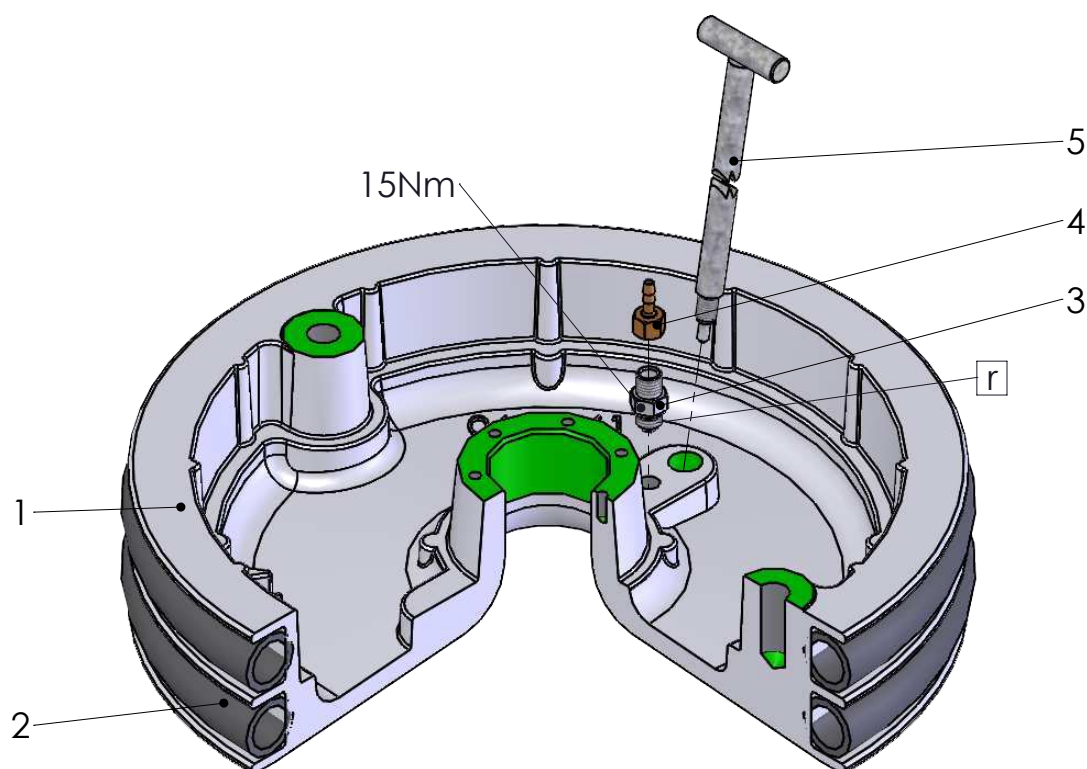
Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

Pos.	Number	MENGE	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0668084	1		Folgeplatte	follow plate	plateau suiveur
2	0488682	2	V	Dichtungsschlauch	seal ring	mastic flexible
3	0663435	1	V	Rückschlagventil kpl.	non-return valve	soupape de non-retour
4	0659949	1		Schlauchtülle	stem	embout à olivé
5	0666981	1		Verschlußknebel	T-handle	manette de fermeture



V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
 D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
 R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
 This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.